

2019 MBA、MPA、MEM、MPAcc 等管理类联考与经济类联考

英语(二)新教材· 翻译与写作分册

◎ 都学网学术中心 查国生 薛冰 编著

原联考英语命题组、阅卷组组长领衔

- ★ 内含高分模板
- ★ 内含历年真题及详解
- ★ 所有习题均配详解
- ★ 互联网社群学习，一起学，不孤单

赠送**5800元教材同步直播**
深入解读新教材，助教同步答疑

赠送**5套模拟试卷(电子版)**
实战练习，快速提升做题技巧与速度

赠送**1套手机题库**
章节练习反复演练，扎实掌握考点

赠送**3次线下模考及讲评**
体验全真考场氛围，成绩全国大排名



扫码领取超值赠送

考试大纲同步教材



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

2019 MBA、MPA、MEM、MPAcc 等管理类联考与经济类联考

英语(二)

新教材·

翻译与写作分册

● 都学网学术中心 查国生 薛冰 编著



北京航空航天大学出版社
BEIHANG UNIVERSITY PRESS

图书在版编目 (CIP) 数据

2019 MBA、MPA、MEM、MPAcc 等管理类联考与经济类
联考英语 (二) 新教材·翻译与写作分册 / 都学网学术
中心, 查国生, 薛冰编著. -- 北京: 北京航空航天大学
出版社, 2018.1

ISBN 978-7-5124-2618-4

I. ① 2… II. ① 都… ② 查… ③ 薛… III. ① 英语—
翻译—研究生—入学考试—教材 ② 英语—写作—研究生—
入学考试—教材 IV. ① H310.421

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 011236 号

2019 MBA、MPA、MEM、MPAcc 等管理类联考与经济类联考英语 (二) 新教材·翻译与写作分册

都学网学术中心 查国生 薛冰 编著
责任编辑 秦莹

*

北京航空航天大学出版社出版发行

北京市海淀区学院路 37 号 (邮编 100191) <http://www.buaapress.com.cn>

发行部电话: (010) 82317024 传真: (010) 82328026

读者信箱: bhwayu@163.com 邮购电话: (010) 82316936

北京宏伟双华印刷有限公司印装 各地书店经销

*

开本: 787×1092 1/16 印张: 13.25 字数: 288 千字

2018 年 1 月第 1 版 2018 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5124-2618-4 定价: 29.80 元

若本书有倒页、脱页、缺页等印装质量问题, 请与本社发行部联系调换。

联系电话: (010) 82317024

都学网管理类联考学术委员会

数学委员 陈 剑 刘 智 李 屹 孙华明

逻辑委员 饶思中 孙 勇 史先进 董笑飞

写作委员 陈君华 刘连帆 王 莹 田 然

英语委员 查国生 薛 冰 韩 健 顾 越

满足全部需求的贴心备考学习服务

一、在线教材直播

本套书包含：逻辑、写作、数学、英语（二）四个系列，英语（二）新教材包括：阅读理解分册、翻译与写作分册、语法与长难句分册。每个分册均配套同步直播讲解，老师将带你深入解读新教材，讲解高分核心考点，解决你学习过程中的疑问；可一年循环直播，不是以书籍点缀为目的，而是以足够考生用于自学为标准。本书在线教材直播课相当于“买新教材送辅导班”。

二、答疑和社群学习

针对新教材系列，建立多种互动方式，考生将享受微信备考群服务，可以找到同路考友，分享院校信息，阅读考试素材，了解课程安排，解答学习疑问等。

小助手微信个人号：doxue01（添加微信好友，用于交流）

备考学习微信公众号：都学网（添加微信服务号，可享受微试卷、背单词等服务）

备考 QQ1 群：421814095 备考 QQ2 群：250143963



扫描关注微信公众号



扫码直达小助手个人微信号

三、学习服务平台

都学课堂（<http://www.doxue.com/>）为本书学习服务平台，学习资料、备考方法、视频、直播、题库、动态信息一应俱全，也是考生备考时网络课程的最佳选择，可满足考生的全部需求，全程贴心服务。

查老寄语

根据教育部颁发的《全国硕士研究生入学统一考试英语考试大纲》要求，报考MBA、MPA、MPAcc、MEM等专业硕士研究生入学考试的考生需参加研究生英语（二）考试，英语（二）试卷内容包含：综合知识填空（10%）、阅读（ $A40\%+B10\%=50\%$ ）、英译汉（15%）和写作（ $A+B=25\%$ ）。

如何应对研究生英语（二）的考试，对于离开英语课堂很久，生活和工作中又不经常接触英语的广大考生来说确实是个很大的挑战。从试卷内容来看，各项都是以语篇形式出现，不仅包含了一定量的词汇与短语，而且涉及英语的语言结构和文化背景知识。因此，要在考试中顺利过关甚至有出色的成绩，也就成为广大考生关心乃至焦虑的事情。我们不妨借鉴古代先贤孙子在其《孙子兵法·谋政篇》中给我们的启示：“知己知彼，百战不殆。”那么，如何做到“知己知彼，百战不殆”呢？为了帮助广大考生实现这个目标，编者凭借着与考生“同呼吸，共命运”的教学经验，对历年联考英语（二）真题做了深入的研究，对英语（二）的考纲进行了透彻的分析，对试卷的广度及深度有着准确的把握。编者根据不同的试卷部分，采取分头击破的方式，逐一破解，编写了这套新教材。

在剖析综合知识填空过程中，编者力求让考生既能“知其然”，又能“知其所以然”，充分了解综合知识填空题出题方式的四种类型：语篇关系型、词汇辨析型、语义关系型、语法结构搭配型。同时，编者努力使考生清楚地知道该部分不仅考查考生对词汇、表达方式和结构等语言要素的掌握，而且考查考生对文中连贯性和一致性等语段特征的辨识能力，这是一项语言综合技能测试，旨在通过语篇及考生对上下文的理解测试考生综合运用语言的能力。

阅读理解在考试中占了很大的比重，是决定考试成败的关键，很多考生在这方面下了很大的功夫，但还是不能获得很好的效果。那么问题究竟出在哪里呢？编者在语篇的行文布局、关键词的定位、词义与语句结构的判定等方面洞察出了出题人的心理和命题思路，并且给出了详尽的解析及解题思路，可使考生举一反三。

在英译汉方面，编者所阐述的翻译标准、试题特点以及方法与技巧可使广大考生理解，如果希望在英译汉部分获得满意的成绩，有必要把某些阅读理解技能应用到英译汉试题上去。考生应根据上下文来判断有些重要的词汇及短语的语义，既要理解单词及短语的语义，也要理解句与句之间的逻辑关系等。考生还应了解英译汉的背景差异、基本语句组合原则以及翻译技巧。编者凭借对历年考研英语（二）真题的分析，向考生揭示英译汉过程中的要点，就如何破解英语长难句做出了详细的归纳和总结。为此，考生更容易领悟翻译内容，可达到“触类旁通”的效果。

写作部分由 A、B 两种形式组成。Part A 要求考生根据所给情节写出一篇约 100 词的应用性短文；Part B 要求考生根据所给信息，比如提纲、规定情景、图表或图片等，写出一篇约 150 词的短文。编者根据两部分的不同特点，分别做了详细的分析和示范，并且提供了实用的写作方法，同时还附上了可供参考的范文，使考生很快可以克服常见的“写作恐惧心理”。

该系列教材对考研英语（二）的命题思路和解题方法进行了全面的归纳和总结，是广大考生备考的好帮手。认真使用这套新教材，英语（二）考试不再会是考生进入研究生学习阶段的绊脚石，而将变为行之有效的敲门砖。

衷心希望广大考生能够实现自己的梦想。让我们携手共勉，共创美好的明天！

A stylized handwritten signature in black ink, consisting of several fluid, connected strokes.

前言

本书包括三大部分：备考篇、翻译篇和写作篇。

备考篇

在备考篇中，首先对最新大纲（翻译和写作）的要求做了精准详细的解析，并归纳和预测了命题特点和趋势，深入分析了评分标准，为考生提供了实用的备考指南。

翻译篇

首先谈谈考研翻译，要真正掌握英译汉的技巧并非易事。因为英译汉时会遇到各种各样的困难：一是英文理解难，这是学习、使用英文的人的共同感觉，由于中西方历史、文化、风俗习惯的不同，所以一句英文在英美人看来顺理成章，而在中国人看来却是断断续续、极为别扭；二是中文表达难，英译汉有时为了要找到一个合适的对等单词，往往被弄得头昏眼花。另外，英译汉时也要求适当掌握各种文化知识和背景，因为所翻译的文章内容可能涉及到特定的知识领域，如果不具备相应的文化知识难免会在翻译过程中出现一些笑话。正是因为英译汉时会遇到诸多困难，所以必须通过翻译实践，对英汉两种不同语言的特点加以对比、概况和总结，找出表达的规律。

有鉴于此，本书考虑到了考生所面临的困境和难题，因此按照以下原则进行编写：

一、理论为先，实践为重

依据“词→句→段”的顺序，归纳总结了英译汉常用的一些策略和技巧，既符合语言的构成规律，也顺应学习的认知过程。每条技巧后面都附有相应的例句和解析，使广大考生能够及时掌握并消化所学知识，达到进一步熟悉的效果。

二、真题操练，亲临实战

本书列数了考研英语（二）2013—2018年的翻译真题，并在附录中提供了参考译文。之所以从2009年为起点，是因为该年的翻译题型出现了重大变革，由先前的句子翻译改为段落翻

译，一直沿用至今。对待这些真题，建议广大考生要自己动手，亲身实践，把每篇文章都要逐字逐句翻译出来，然后再修改，最后再根据参考译文发现不足，逐步提高。

三、翻译练习，熟能生巧

历年真题之后，本书还提供了若干精挑细选的篇章段落，并在附录中提供了参考译文。使用方法与上面的历年真题操练部分相同，目的是让考生能够拥有更多的训练素材和操练机会，最终达到熟能生巧、行云流水的境界。

写作篇

考研英语（二）的写作包括两部分，总分 25 分，是仅次于阅读的第二大分数板块，重要性也就不言而喻。但很多考生对写作重视程度不够，因此得分也就普遍较低。不够重视地原因有很多，比如重读轻写，大量时间花在阅读上面，很少提笔写作。得分较低也是原因种种，但不得要领、随性随意占了很大比重。有鉴于此，本书在编写过程中充分考虑到了广大考生的症结和困惑，针对性地提供了相应的解决方案和策略，主要特色如下：

一、基础入手，对症下药

很多考生写作能力较弱，究其原因基础薄弱，即词汇和句子层面运用能力差。本书从这两方面着眼，使用浅显易懂的理论和语言列举了多种提升词汇表达和句子组合的策略和技巧，以帮助学习者在短期内快速获取英语写作的秘笈和钥匙。

二、写作模板，有章可循

遵循“适用便利”的原则，本书根据最新大纲要求的写作题材和体裁，提供了多种写作模板。在语言上尽可能精准地道、通俗易懂，在逻辑上尽可能严谨周密、丝丝入扣。

三、真题演练，亲临实战

本书列数了考研英语（二）2010—2017 年的写作真题，并附有参考范文。建议广大考生首先根据每个题目写出自我习作，然后反复修改，最后再对照参考范文发现不足，逐步提高。

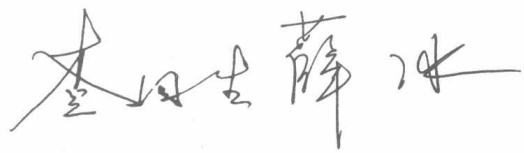
四、写作练习，重在实践

本书还提供了若干写作练习题目和图表，对应的参考范文，以及常用的高频替换表达。既希望对来年可能考查的话题和内容做一预测，也希望让学习者有更多实践操练的素材和机会，最终达到熟能生巧、一蹴而就的境界。

此外，若想真正提升写作能力，还需要日积月累，循序渐进。方法之一就是扩大阅读量，古人云“熟读唐诗三百首，不会作诗也会吟”，这是汉语的一种学习方法，同样也可以借鉴于英语写作。阅读是增加接触英语语言材料、接受信息的重要途径，同时也是培养英语思维能力、提高理解能力、增强语感、巩固和扩大词汇量的好方法，也有利于促进英语写作能力的提高。在阅读过程中要将精读与泛读相结合，通过推敲优美篇章来掌握适合自己的写作方法，通过大量的泛读来吸取信息、扩大词汇量。

本书撰写成稿甚为艰辛。作者深感遣词之费力、表述之耗神，盖因心长力拙、绠短汲深。因此其中纰漏瑕疵，必是在所难免。希望广大读者明鉴厘正，不吝赐教。

都学网学术中心



2018 年 1 月

如何使用本教材获得翻译写作高分

备考篇

要了解最新的大纲要求、命题趋势等内容，熟悉翻译和写作的基本要求和考查形式，尤其是评分标准下面的具体细节，必须要做到充分了解才能对症下药。比如，翻译要想获得高分，就一定要做到翻译准确、语句通顺，字迹清晰工整；写作要想获得高分，除了语法准确、语句通顺、字迹清晰工整之外，还要尝试使用复杂高级的语法结构，如倒装、强调、双重否定等。

翻译篇

该部分要重点关注英译汉翻译技巧。要从“词→句→段”依次了解英译汉的基本特点和规律，学会归纳总结相应的策略和技巧。并通过每条技巧后面的例句和解析及时掌握并消化所学理论，达到进一步熟化的效果。

对于真题部分，要自己动手，亲身实践，每篇文章都要逐字逐句翻译出来，然后进行修改，最后再根据参考译文发现不足，逐步提高。

对于最后的翻译练习部分，使用方法基本与上面的真题操练部分相同。建议每天翻译一篇，然后进行修改，最后再根据参考译文，认真分析出错之处或不恰当的表达。

写作篇

该部分重点关注应用文（小作文）高分指南、图表作文（大作文）高分指南和历年真题部分。对于前两部分，要熟悉考查类型、写作格式等方面的具体内容和要求，并针对性地记忆一些模板，掌握灵活运用的基本原则和方法。对于历年真题部分，可以采用先自我写作、后对照范文的模式来进行。

对于写作的练习题目和图表也要认真对待。因为这是将所学理论和技巧真正用于实践的机会，同时可以对可能考查的话题和内容做出预测，做到心中有数，胸有成竹。

此外，若想真正提升写作能力，就应该扩大阅读量。阅读是增加接触英语语言材料、接受信息、活跃思维、增长智力的一种途径，同时也是培养英语思维能力、提高理解能力、增强语感、巩固和扩大词汇量的好方法，有利于促进英语写作能力的提高。

目 录

备考篇

第一章 翻译(英译汉)最新大纲解读和应试策略	3
一、大纲要求和命题趋势	3
二、评分标准说明	3
三、考查重点、命题思路及对策	5
四、复习备考指南	6
第二章 写作最新大纲解读和应试策略	8
一、大纲要求和命题趋势	8
二、评分标准	10
三、考查重点、命题思路及对策	10
四、复习备考指南	11

翻译篇

第三章 英译汉技巧	15
一、词汇	15
二、句子结构	19
三、语法功能	29
四、直译与意译	36
五、插入语、同位语以及特殊结构的处理	37
六、核校、调整、成文	38
七、指导方法与建议	39

第四章 考研英语（二）翻译历年真题及精讲 40

2013 年真题及精讲 40

2014 年真题及精讲 42

2015 年真题及精讲 44

2016 年真题及精讲 46

2017 年真题及精讲 48

第五章 实战演练与名师精讲（经典短文 6 篇）..... 50

经典短文 1 50

经典短文 2 52

经典短文 3 53

经典短文 4 56

经典短文 5 58

经典短文 6 60

写作篇

第六章 写作高分五要素 65

一、语法正确 65

二、拼写无误 65

三、书写工整 65

四、语言流畅 66

五、逻辑严密 74

第七章 谋篇布局五原则 76

一、以读带写原则 76

二、短语优先原则 76

三、词汇替换原则 77

四、层次句原则 80

五、长短句原则 82

第八章 应用文（小作文）高分指南 83

一、考查类型 83

二、写作格式 85

三、写作模板 85

四、历年真题（2013—2017） 89

第九章 图表作文（大作文）高分指南 95

一、考查类型 95

二、图表作文写作步骤 98

三、图表作文常用的词汇、短语 99

四、图表作文常用句型 102

五、图表作文模板 103

六、历年真题（2013—2017） 105

七、图表作文练习及参考范文 113

第十章 高分范文（图表作文预测）及热点话题 123

一、高分范文（图表作文预测） 123

二、热点话题 131

第十一章 提纲作文或图表作文句型 139

一、简单型开篇句 139

二、复杂型开篇句 139

三、引言段开头语句 140

四、第一个推展段落开头语句 141

五、第二个推展段落开头语句 142

六、结尾句 142

七、关于比较的例句 143

八、关于原因的例句 143

九、关于后果的例句 144

十、关于批驳的例句 144

十一、关于举例的例句 144

十二、关于证明的例句 145

十三、写作常用短语 100 条 145

十四、写作常用句型 150 句 148

十五、分类词汇、短语 164

十六、高频替换表达 167

第十二章 作文修改 170

附录一 全国 MBA/EMBA/MPAcc/MPA/MEM 培养单位 174

附录二 2018 年全国硕士研究生入学统一考试英语（二）试题 183

备考篇

第一章 翻译（英译汉）最新大纲解读和应试策略

第二章 写作最新大纲解读和应试策略

考点分析：本部分为全书的备考篇，主要讲述翻译写作的考试大纲和应试策略。备考篇分为两章：第一章翻译（英译汉）最新大纲解读和应试策略，即翻译考什么和翻译怎么做；第二章写作最新大纲解读和应试策略，写作考什么和写作怎么做。

时间安排：本部分是全书的导读内容，建议考生用1天的时间泛读。在泛读过程中，考生重在领会考研英语（二）翻译写作考试的真谛。

